



國立交通大學
National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：辯論講座與自由研究）

第四回國際日本語辯論講座 暨九州自由研究

服務機關：交通大學語言教學與研究中心

姓名職稱：上條純惠 專任講師等 11 人

派赴國家：日本 九州大學

出國期間：2015/08/23~09/01

報告日期：2015/10/02

摘要

此次參與的活動是由日本九州大學、JDA 日本辯論協會九州分部、與辯論教育國際研究會協同舉辦的國際日本語辯論講座，地點為位於九州大分縣玖珠郡九重町的九州大學九重研修所。

參與人員除九州大學辯論社的同學與國立交通大學 Takenoko 的成員外，尚有由薛華民老師領隊來自中國南京理工大學日語系的學生、由諏訪昭宏老師領隊來自韓國釜山外國語大學主修日語的學生與來自韓國東義大學主修日語的學生，總人數合計 37 人。

內容包含了四回國際日本語辯論講座、課後軟性活動與九州自由研究，我們透過實際的討論和參與來加深印象，輔助學習；並且用日文交流並分享每個國家不同的文化，著實讓人印象深刻！

目次

一、目的.....	4
二、過程.....	5
三、心得及建議	8

本文

一、目的

此次參與的活動是由日本九州大學(九州大学言語文化研究院、九州大学基幹教育、QDC 九州大学ディベートクラブ)、JDA 日本辯論協會九州分部(JDA 日本ディベート協会九州支部)與辯論教育國際研究會(ディベート教育国際研究会)協同舉辦的為期五天四夜(8/24(一)-8/28(五))的國際日本語辯論講座(國際日本語ディベート講座),舉辦地點為位於九州大分縣玖珠郡九重町の九州大學九重研修所,今年是第二年以校外合宿的方式舉辦。參與人員除九州大學辯論社的同學與國立交通大學 Takenoko 的成員外,尚有由薛華民老師領隊來自中國南京理工大學日語系的學生、由諏訪昭宏老師領隊來自韓國釜山外國語大學主修日語的學生與來自韓國東義大學主修日語的學生,總人數合計 37 人。

課程內容包含辯論的基礎知識、立論講座、論題的分析與立論寫作實務、反駁講座、評審講座與總結,課程結束後有實際分組比賽演練。上課與比賽的分組如下:每組由不同國籍的 3 到 4 人組成,共有 8 個組別,上課時會有小組討論並發表討論結果,另比賽時由該小組成員分別擔任各個職位。

系級	學號	姓名
應化所	0082402	劉宗翰
資財 05	0113409	陳佳瑜
電機 06	0210745	林詩芸
人社 06	0215334	陳昱臻
資工 06	0216205	林芳慈
資工 06	0216206	張皓婷
外文 06	0219033	吳宜庭
外文 06	0219047	黃郁晴
光電 07	0310540	嚴銘浩
資工 07	0316209	劉庭愷

▲國際日本語辯論講座的參與學生名單

二、過程



▲8/23 出發前在臺灣桃園國際機場的合影。

第四回國際日本語辯論講座

辯論的授課是講座的主要內容，學習日語辯論的專業知識也是我們這趟交流之旅的主要目的。講師是日本辯論協會與 NPO 財團法人全日本辯論聯盟（日本ディベート協会/NPO 法人全日本ディベート連盟）的久保健治老師，久保老師自學生時代就開始熱衷參與辯論活動，有豐富的參賽與擔任評審的實務經驗，現在則利用正職外的時間從事辯論的推廣與教育的工作，因此可以從自身體悟多面向地教授辯論。活潑的授課方式讓辯論不再枯燥乏味，課堂中不時穿插許多小組討論時間、雙向問答與發表，讓我們除了單向的聽講外，更有機會思考並與不同國籍的人討論及交流。

第一天的課程是從基本的辯論的構成講授起，讓同學們了解有了哪些要素才能完成一場辯論，以及主題的設定。第二天就開始進入立論的撰寫以及反駁的方法，講解正方與反方的立論分別是由哪些部分構成。比較特別的地方是，老師在教授完之後安排了一場即時的練習賽，先給予各組



▲授課的久保老師與上課實況。

準備時間，之後隨機決定兩組上台比賽。由於從來沒有參與過這麼突然的比賽，再加上要在這麼多人的面前發表，所以大多數的同學都非常的緊張。最後，被抽到的兩組同學帶來了一場精采的比賽。上台的同學得到了辯論的經驗，台下的同學則是得到了聽力與紀錄的練習，相信大家都從中學到了很多。第三天講課的主題圍繞在如何當辯論賽的評審，評審的工作看似簡單，但其實做出公正的判斷並不是那麼容易，還是有很多要注意的地方，最後也讓我們練習評判，並說出判斷的理由。這幾天的講課中，我們對辯論有了更多的了解，更透過實際的討論和參與來加深印象，輔助學習。



▲即時練習賽（本校學生林詩芸(左)與陳佳瑜(右)）。



▲授課時小組討論的實際情形（左起：本校嚴銘浩、九州大學小野敏幸、釜山外國語大學김현우與南京理工大學劉琳珂）。

講座的第四天正式進入為期兩天的比賽，論題是「日本是否應該禁止捕鯨（日本は捕鯨を禁止すべきである。是か非か）」。第一天是初賽，每個小組都要進行三場比賽，而且包含肯定側與否定側。四個組員分別擔任立論、質疑、第一反駁和第二反駁。每場比賽的流程如右：

肯定側	否定側
肯定側立論	質疑
質疑	否定側立論
肯定側第一反駁	否定側第一反駁
肯定側第二反駁	否定側第二反駁

立論是根據本次的論題，分析反對捕鯨、贊成捕鯨分別會帶來哪些壞處和好處；質疑則是針對另一方的立論提出問題，並且試著找對手論點矛盾或不足之處；最後的兩次反駁則是攻擊對手的弱點，並且重申鞏固自己的論點。每個階段之間都有兩分鐘的準備時間，能夠思考論點，並且和隊友討論。



▲比賽實況，左右側分別是肯定側與否定側。

三場比賽結束之後，評審會回顧比賽內容並講評，並且給予建議。休養生息和重整旗鼓一晚後，第五天就進入決賽。根據前一天的成績決定決賽對手，比賽的流程和前一天相同，最後發表優勝組別和準優勝組別，個人優秀表現獎，並且頒發獎狀和獎品。本次個人優秀表現獎的得主分別是九州大學的林田銀兵，還有本校的林詩芸，真的是恭喜他們了！



▲質疑時雙方代表都會到台上發問和回答。



▲賽前晚上的小組討論。

我認為在辯論比賽批判思考和團隊合作非常重要。辯論比賽要攻擊對手的弱點，並且保護自己的立場，不能輕易認同和屈服於對手的論點之下，事前準備、比賽中都必須謹慎、理性地思考，然後提出自己的論點。這和平時聽講式的上課完全不同，而是需要時時質疑，反覆錘鍊思考才可以。此外，我面臨的困難還有如何以日文表達想法。對於日語並非母語、運用也還不夠純熟的我來說，即使想到了新點子，但要用日語準確地表達出來真的是很困難。所幸我的隊友都非常友善、體貼，會向我確認是不是這個意思，我和中國的隊友也會用中文稍作討論，

再試著翻譯成日文。這也是我開頭所述「團隊合作」的重要了。

從準備工作開始，乃至比賽中每個階段間兩分鐘的準備時間，組員們都需要不斷討論，甚至在隊友太緊張說不出話時互相支援。我的隊友都非常認真地傾聽、參與，上課不懂的部分、表達時言不及義的時候大家也會一起研究，在第三天晚上還一直準備到了兩三點才去睡，這次辯論賽我的組別能夠得到第三名（雖然沒有獎狀和表揚），我覺得都是歸功於大家的努力和團隊合作，能夠遇見他們真的是太幸運了。



▲優勝組別（成員由右至左分別是九州大學林田銀兵、東義大學강경연、九州大學中垣秀隆與本校林詩芸）和井上奈良彦教授（左一）。

三、心得及建議

在前往此次的辯論講座之前，我們也進行了為其一週的日文辯論的自我練習。在這一週中，我們以九州大學官方所提供的辯論講座影片為基礎，徹底複習日語辯論的基礎，也各自組隊，進行團隊內的模擬比賽練習。大家自行撰稿，討論影片內容，為求在去往日本之前能夠提升日語辯論能力。

雖然在事前進行了許多的預備練習，然而實際前往九州，與形形色色來自各國的同學們練習辯論、進行比賽，卻又是另外一回事。不只要正確理解對方所要表達的意思，也要將自己想要傳達的話語正確地表現出來，對於日常生活中不常實際使用日文的我們來說，實為一大挑戰。然而，四天的講座期下來，累積了大量的會話經驗後，相信每位成員在日文能力上也大有進步，同時也增加了日文能力的信心。在辯論學習方面上，經由講座老師的授課與營期中大量的練習比賽，

我們更加了解自己必須要加強的部份，也觀摩了許多優秀學生的傑出表現，這些都將能夠成為明年準備辯論比賽時所需的養分。

不只增進日文與辯論能力，能夠同時與中國、韓國、日本的學生互相交流討論的經驗，相信對我們的人生路程來說都是不可多得的寶貴經驗。最後必須要感謝學校以及老師們提供的協助，使這次九州之行能夠順利成行，讓我們能夠獲得無價的學習經驗。